

Au terme du deuxième trimestre de la deuxième année, 30 % du montant dû, après présentation de la facture;

Après présentation du rapport final, les 10 % restants du montant dû 2e année, après présentation de la facture.

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,  
M. COLLA

La Ministre des Affaires sociales,  
Mme M. DE GALAN

Le Ministre-Président de la Communauté germanophone, Ministre des Finances, des Relations internationales, de la Santé, de la Famille et des Séniors, du Sport et du Tourisme,

J. MARAITE

La Ministre flamande des Finances, du Budget et de la Politique de Santé,  
Mme W. DEMEESTER-DE MEYER

La Ministre-Présidente de la Communauté française,  
Mme L. ONKELINX

Le Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale et Membre du Collège réuni compétent pour la Politique de la Santé,  
J. CHABERT

Le Ministre wallon de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,  
W. TAMINIAUX

Le Secrétaire d'Etat de la Région de Bruxelles-Capitale et Membre du Collège de la Commission communautaire française, chargé de la Santé,  
E. TOMAS

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et des Communications,  
H. HASQUIN

Na het tweede trimester van het tweede jaar, 30 % van het verschuldigde bedrag 2e jaar, na voorlegging van factuur;

Na voorlegging van het eindrapport, de resterende 10 % van het verschuldigde bedrag 2e jaar, na voorlegging factuur.

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,  
M. COLLA

De Minister van Sociale Zaken,  
Mevr. M. DE GALAN

De Minister-President van de Duitstalige Gemeenschap, Minister van Financiën, Buitenlandse betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme,

J. MARAITE

De Vlaamse Minister van Financiën, Begroting en Gezondheidsbeleid,  
Mevr. W. DEMEESTER-DE MEYER

De Minister-Voorzitter van de Franse Gemeenschapsregering,  
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en Lid van het Verenigd College bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,  
J. CHABERT

De Waalse Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,  
W. TAMINIAUX

De Staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en Lid van het College van de Franse Gemeenschapscommissie, bevoegd voor Gezondheid,  
E. TOMAS

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Communicatie,  
H. HASQUIN

Der Minister-Präsident der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Minister für Finanzen, internationale Beziehungen, Gesundheit, Familie und Senioren, Sport und Tourismus,  
J. MARAITE

## GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

### VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

#### MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 97 — 1084

[C — 97/35613]

#### 22 APRIL 1997. — Besluit van de Vlaamse regering houdende de vaststelling van het bedrag voor de organisatie en de werking van de pedagogische begeleidingsdiensten voor het schooljaar 1996-1997

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 17 juli 1991 betreffende inspectie en pedagogische begeleidingsdiensten, inzonderheid op artikel 92, § 1, 2°, gewijzigd bij het decreet van 28 april 1993;

Gelet op het decreet van 20 december 1996 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1997;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 14 april 1997;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Het bedrag voor de organisatie en de werking van de pedagogische begeleidingsdiensten voor het schooljaar 1996-1997, bepaald in artikel 92, § 1, 2°, van het decreet van 17 juli 1991 betreffende inspectie en pedagogische begeleidingsdiensten, wordt vastgesteld op drieënvijftig miljoen frank.

**Art. 2.** Het bedrag, bedoeld in artikel 1, wordt, voor de pedagogische begeleidingsdiensten van het gesubsidieerd onderwijs, vastgesteld in de bijgevoegde tabel. Het bedrag wordt uitbetaald in twee schijven. De eerste schijf, die als voorschot geldt, wordt uitbetaald in de loop van de maand januari van het betrokken schooljaar.

De tweede schijf wordt uitbetaald in de loop van de maand augustus van het desbetreffende schooljaar. Elke schijf is de helft van het in de tabel vastgestelde bedrag.

**Art. 3.** Het bedrag, bedoeld in artikel 1, wordt, voor de pedagogische begeleidingsdienst van de Autonome Raad van het Gemeenschapsonderwijs vastgesteld op zeventien miljoen zeshonderd zesenzestigduizend zeshonderd zesenzestig frank.

Dit bedrag wordt uitbetaald overeenkomstig artikel 78 van het decreet van 25 juni 1992 houdende diverse bepalingen tot begeleiding van de begroting 1992 en artikel 38 van het decreet van 20 december 1996 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1997. De toelage werd opgenomen onder basisallocatie 41.16 van het programma 35.40 in het ministerieel besluit van 29 januari 1997 houdende toekenning van de dotatie voor 1997 aan de Autonome Raad voor het Gemeenschapsonderwijs.

**Art. 4.** De controle op de werkelijke uitgaven en de besteding van de uitbetaalde bedragen voor de organisatie en de werking van de pedagogische begeleidingsdiensten geschiedt door de bevoegde verificatiediensten van het departement Onderwijs.

**Art. 5.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 1996.

**Art. 6.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 22 april 1997.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
L. VAN DEN BRANDE  
De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,  
L. VAN DEN BOSSCHE

Bijlage

Te betalen som	Rekeningnummer	Benaming van de rekening	Aanrekening begroting
15.543.976	091-0114584-56	OVSG - V.Z.W. Ravensteingalerij 3, bus 7 1000 BRUSSEL	organisatieafdeling 35.4 basisallocatie 1291
2.122.690	068-2058347-34	Pedagogische begeleidingsdienst CVPO Albertinaplein 2, bus 4 b 1000 BRUSSEL	organisatieafdeling 35.4 basisallocatie 1291
17.666.666	435-0315781-29	VZW Pedagogische begeleidingsdienst van het Katholiek Onderwijs Guimardstraat 1 1040 BRUSSEL	organisatieafdeling 35.4 basisallocatie 1292

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse regering van 22 april 1997 houdende de vaststelling van het bedrag voor de organisatie en de werking van de pedagogische begeleidingsdiensten voor het schooljaar 1996-1997.

Brussel, 22 april 1997.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
L. VAN DEN BRANDE  
De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,  
L. VAN DEN BOSSCHE

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 97 — 1084

[C - 97/35613]

**22 AVRIL 1997. — Arrêté du Gouvernement flamand  
fixant le montant à affecter à l'organisation et au fonctionnement des services d'encadrement pédagogique  
pour l'année scolaire 1996-1997**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 17 juillet 1991 relatif à l'inspection et aux services d'encadrement pédagogique, notamment l'article 92, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, modifié par le décret du 28 avril 1993;

Vu le décret du 20 décembre 1996 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 1997;

Vu l'accord du Ministre flamand ayant le budget dans ses attributions, donné le 14 avril 1997;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le montant pour l'organisation et le fonctionnement des services d'encadrement pédagogique pour l'année scolaire 1996-1997, fixé à l'article 92, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, du décret du 17 juillet 1991 relatif à l'inspection et aux services d'encadrement pédagogique, est fixé à cinquante-trois millions de francs.

**Art. 2.** Pour les services d'encadrement pédagogique de l'enseignement subventionné, le montant visé à l'article 1<sup>er</sup>, est fixé au tableau ci-annexé. Le montant est payé en deux tranches. La première tranche, payée en tant qu'avance, est versée au cours du mois de janvier de l'année scolaire en cause.

La seconde tranche est payée au cours du mois d'août de l'année scolaire en cause. Chaque tranche est la moitié du montant fixé au tableau.

**Art. 3.** Pour le service d'encadrement pédagogique de l' "Autonome Raad van het Gemeenschapsonderwijs" (Conseil autonome de l'Enseignement communautaire), le montant visé à l'article 1<sup>er</sup>, est fixé à dix-sept millions six cent soixante-six mille six cent soixante-six francs.

Ce montant est payé conformément à l'article 78 du décret du 25 juin 1992 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1992 et à l'article 38 du décret du 20 décembre 1996 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 1997. Dans l'arrêté ministériel du 29 janvier 1997 octroyant la dotation pour 1997 à l' "Autonome Raad voor het Gemeenschapsonderwijs", la subvention était inscrite à l'allocation de base 41.16 du programme 35.40.

**Art. 4.** Le contrôle des dépenses réelles et de l'affectation des montants versés pour l'organisation et le fonctionnement des services d'encadrement pédagogique est exercé par les services de vérification compétents du département de l'Enseignement.

**Art. 5.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> septembre 1996.

**Art. 6.** Le Ministre flamand ayant l'enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté. Bruxelles, le 22 avril 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,

L. VAN DEN BOSSCHE

Annexe

Somme à payer	N° de compte	Dénomination du compte	Imputation au budget
15.543.976	091-0114584-56	OVSG-V.Z.W. Ravensteingalerij 3, bus 7 1000 Brussel	division organique 35.4 allocation de base 1291
2.122.690	068-2058347-34	Pedagogische begeleidingsdienst CVPO Albertinaplein 2, bus 4b 1000 Brussel	division organique 35.4 allocation de base 1291
17.666.666	435-0315781-29	VZW Pedagogische begeleidingsdienst van het Katholiek Onderwijs Guimardstraat 1 1040 Brussel	division organique 35.4 allocation de base 1292

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 22 avril 1997 fixant le montant à affecter à l'organisation et au fonctionnement des services d'encadrement pédagogique pour l'année scolaire 1996-1997. Bruxelles, le 22 avril 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,

L. VAN DEN BOSSCHE

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 97 — 1085

[97/29150]

**24 FEVRIER 1997. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 septembre 1989 fixant les modalités des examens, l'organisation et le fonctionnement du Jury de la Communauté française de l'enseignement secondaire (deuxième section : enseignement secondaire supérieur général)**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu les lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées le 31 décembre 1949, telles qu'elles ont été modifiées;

Vu la loi du 19 juillet 1971 relative à la structure générale et à l'organisation de l'enseignement secondaire telle qu'elle a été modifiée;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 27 juin 1989 portant organisation du Jury de la Communauté française de l'enseignement secondaire tel qu'il a été modifié;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 20 février 1995 relatif à l'octroi du diplôme d'aptitude à accéder à l'enseignement supérieur;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française;

Sur proposition du Ministre de l'Education;

Vu l'urgence;